

**НАРЕЧИЯ, ОБРАЗОВАННЫЕ ОТ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ, В ТЕКСТЕ
«АРХАНГЕЛЬСКОГО ЕВАНГЕЛИЯ 1092»**

Язык находится в постоянном движении, изменении; в каждый период жизни языка на всех уровнях его системы (в фонетике, грамматике, лексике) есть элементы отмирающие, утрачивающиеся и элементы нарождающиеся, возникающие.

В связи с этим, нужно как можно больше внимания уделять изучению истории языка, его развития. Разграничение понятий *синхрония* и *диахрония* занимает важное место в словообразовании. Диахронический взгляд на язык позволяет понять, как развивался язык и как сложились те явления, которые характеризуют состояние языка на данный момент времени. Диахроническая лингвистика изучает не только историю отдельных явлений, но и историю языковой системы в целом. Это можно сделать путём установления синхронных срезов в истории системы языка и их преемственности, переходов от одного к другому.

О развитии языка можно судить по памятникам письменности. Для XI в. это преимущественно канонические тексты – евангелия, псалтыри, апостолы. До нашего времени сохранились и являются точно датированными Изборник Святослава 1073 г., Изборник 1076 г., Остромирово Евангелие 1056-57 гг, Служебные минеи 1095 г., 1096 г., 1097 г.

Статья посвящена малоизученному вопросу функционирования наречий в каноническом тексте XI в.

Мы исследовали адвербиализированные существительные в тексте Архангельского Евангелия. Это рукописное Евангелие-апракос, написанное в 1092 году – четвёртая по древности написания из датированных рукописных восточнославянских книг, хранится в Российской Государственной библиотеке. В 1997 году ЮНЕСКО внесло Архангельское Евангелие в международный реестр «Память мира». Кодекс является важным источником для исследования языковой ситуации того времени. Всестороннее изучение памятника

может дать новые важные сведения по истории культуры не только России и Украины, но и других славянских стран.

Основной массив книги разделён между двумя писцами. В нашей статье мы учитываем этот фактор, обозначив его как частотность употребления того или иного наречия первым или вторым писцом.

Наречия, состоящие из предлога и формы родительного падежа единственного числа существительного.

Образовано с помощью предлога «с» и существительного в Р.п. ед. числа.

Съзади

Зафиксировано в таких словарях:

Срезневский И. И. «Материалы для словаря древнерусского языка»: **Съ зади** – сзади.

В тексте АЕ (здесь и далее мы используем принятое в науке сокращение АЕ – Архангельское Евангелие):

си пристѣупльши съзади. коснуѣса възкрилѣ ризы ѿего. и авигѣ сѣста источникъ крѣвиѣ ѿеа. [л. 54, Л.VIII.44]. (Здесь и далее контекст приведён по изданию АЕ [1], с указанием листа рукописи, а также евангельского стиха и номера главы): *Подойдя сзади, коснулась края одежды Его; и тотчас течение крови у нее остановилось.*

Происходит от праслав., др.-русск. **задь** «спина, зад», ст.-слав. **зиди**.

Частотность употребления: 1-1; 2-1

По словообразовательной структуре: производное.

Образовано с помощью предлога «из» и существительного в Р.п. ед. числа.

Искони

Зафиксировано в таких словарях:

«Словарь русского языка 11-17 вв.»: (**Искони** – вначале; издавна; испокон веков).

Срезневский И. И. «Материалы для словаря древнерусского языка»: **Искони** – вначале.

В тексте АЕ:

онъ же ѿвѣщавъ рече имъ. нѣсте ли чьли. како сътвори искони мъжъскъ полъ и женъскъ сътвори лъ иестъ [л. 38 об., Мт. XIX.4]; *Он сказал им в ответ: не читали ли вы, что Сотворивший в начале мужчину и женщину сотворил их?*

Происходит от др.-русск. **искони**, ст.-слав. **искони** (др.-греч. ἐξ ἀρχῆς). От из- и кон- (конѣц); с др. вокализмом — начать (начати: начьнъ).

Частотность употребления: 1-3; 2-1

По словообразовательной структуре: производное.

Образовано с помощью предлога «за» и существительного в Р.п. ед. числа.

Заутра

Зафиксировано в таких словарях:

«Словарь русского языка 11-17 вв.»: **Заутро** – на следующий день утром, наутро.

Срезневский И. И. «Материалы для словаря древнерусского языка»: **Заѡтра** – на другой день, на утро).

В тексте АЕ:

ВЕДОША ІСЪ Ѡ канафы въ преторъ. баше же заутра. и ти не възидоша. въ преторъ. да не оскверна тьса. нъ да гадать пасху. [л. 103, И.ХVIII.28]; *От Каиафы повели Иисуса в преторию. Было утро; и они не вошли в преторию, чтобы не оскверниться, но чтобы можно было есть пасху.*

Происходит от **утро**, далее от праслав. ***jutro**, от которых в числе прочего произошли: др.-русск. **утро**, ст.-слав. **утро**.

Частотность употребления: 1-0; 2-2

По словообразовательной структуре: производное.

Наречия, состоящие из предлога и формы дательного падежа единственного числа существительного.

Образовано с помощью предлога «по» и существительного в Д.п. ед. числа.

Посредѣ

Зафиксировано в таких словарях:

«Словарь русского языка 11-17 вв.»: **Посредѣ** – в середине.

Срезневский И. И. «Материалы для словаря древнерусского языка»: **Посредѣ** – на середине, среди.

В тексте АЕ:

и гла члѣкоу имоущюуемоу соуху рукоу. стани посредѣ ихъ. [л. 77 об., М.III.3]. *Он же говорит человеку, имевшему иссохшую руку: стань на средину.*

По происхождению: родств. сущ. **среда, середа**, от праслав. ***syrdь**, от кот. в числе прочего произошли: др.-русск. **середа**, ст.-слав. **срѣда**.

Частотность употребления: 1-2; 2-7

По словообразовательной структуре: производное.

Наречия, состоящие из предлога и формы винительного падежа единственного числа существительного.

Образовано с помощью предлога «в» и существительного в В.п. ед. числа.

Внезапоу

Зафиксировано в таких словарях:

«Словарь русского языка 11-17 вв.»: **Внезапъ (вънезапъ)** – внезапно.

Срезневский И. И. «Материалы для словаря древнерусского языка»: **Внезапоу** – внезапно.

В тексте АЕ:

и се дхъ ѡмлети и. и вънезапоу възпнѣть. и проужаѣтьса съ пѣнами. и ѡдва оходитъ Ѡ него. сък роушата и [л. 57, Л. IX.39]; *Его схватывает дух, и он внезапно вскрикивает, и теряет его, так что он испускает пену; и насилу отступает от него, измучив его.*

Происходит от ст.-слав. **вънезапъ** «неожиданно» из **въ** «в» + **незапа** «неожиданность», последнее из **не** «не»+ **запа** «надежда, ожидание».

Частотность употребления: 1-1; 2-1

По словообразовательной структуре: производное.

Образовано с помощью предлога «во» и существительного в В.п. ед. числа.

Въистиноу

Зафиксировано в таких словарях:

«Словарь русского языка 11-17 вв.»: То же, что **вонстину**.

В тексте АЕ:

и за на азъ сщюса самъ да бѹдѹть и ти сщени въ истинѹ [л. 20об., И. XVII.19]:

И за них Я посвящаю Себя, чтобы и они были освящены истиною.

Происходит от во- + истина, далее от др.-русск., ст.-слав. истина.

Частотность употребления: 1-8; 2-10

По словообразовательной структуре: производное.

Наречия, соотносительные с формой местного падежа.

Образовано с помощью предлога «о» и существительного в М.п. ед. числа.

Отан

Зафиксировано в таких словарях:

«Словарь русского языка 11-17 вв.»: **Отан** – тайно, скрыто.

Срезневский И. И. «Материалы для словаря древнерусского языка»: **Отан** – тайно, скрыто.

В тексте АЕ:

Ѡвѣща ѱемоу їс. азъ не обвинѹтася глѹхъ мїроу. азъ всегда оучиуъ. на сзньмищи и въ цѣкви. иде же вси жидове сзбираютъсѹ. и отан не глѹхъ ичто же [л. 101, И. XVIII. 20]: *Иисус отвечал Ему: Я говорил явно миру; Я всегда учил в синагоге и в храме, где всегда Иудеи сходятся, и тайно не говорил ничего.*

По происхождению: др.-русск. таи «тайный, тайна», ст.-слав. таи.

Частотность употребления: 1-0; 2-1

По словообразовательной структуре: производное.

Наречия, соотносительные с формой множественного числа.

Образовано с помощью предлога «во» и существительного в В.п. мн. числа.

Взпрекы

Зафиксировано в таких словарях:

«Словарь русского языка 11-17 вв.»: **Вопреки=впреки, впрекы** – в ширину, поперек; навстречу (о ветре), наперекор.

Срезневский И. И. «Материалы для словаря древнерусского языка»: **Вопрекы** – наперекор.

В тексте АЕ:

и бл҃гослови ѱа сѣмеонъ и рече и къ мѣри мѣри его. се съ лежитъ на падениѣ. и на възставленїѣ многѹ въ їздѣ. и въ знаменїѣ въ прекы глїемо [л. 156об., Л. II.34]. *И благословил их Симеон, и сказал Марии, Матери Его: се, лежит Сей на падение и на восстание многих в Израиле и в предмет пререканий.*

Происходит от ст.-слав. въпрѣкы, прѣкы, далее из праслав. *per-къ, от кот. в числе прочего произошли: др.-русск. перекъ «ширина, поперечина», ст.-слав. въпрѣкы.

Частотность употребления: 1-0; 2-1

По словообразовательной структуре: производное.

Наречия, которые перешли из разряда существительных в разряд наречий, без использования предложных конструкций.

Образовано с помощью существительного в И.п. ед. числа.

Низъ

Зафиксировано в таких словарях:

«Словарь русского языка 11-17 вв.»: **Низъ** – вниз.

Срезневский И. И. «Материалы для словаря древнерусского языка»: **Низъ** – место, находящееся ниже других).

В тексте АЕ:

и рѣчѣ гомоу. аще снѣзъ бѣжи геси. възриси низъ. писано бо гестъ. јако ангѣлѣмъ своимъ заповѣсть о тебѣ. и на рѣчѣхъ възьмоуть тѣ. да не кзгда о камень претъкнеши ниги своѣѣа [л. 154, Мт. IV.6]: *И говорит Ему: если Ты Сын Божий, бросься вниз; ибо написано: «Ангелам Своим заповедает о Тебе, и на руках понесут Тебя, да не преткнешься о камень ногою Твоею».*

Происходит от праслав. *nĭzъ, от которого в числе прочего произошли: др.-русск. низъ (предлог), ст.-слав. низъ.

Частотность употребления: 1-0; 2-1

По словообразовательной структуре: производное.

В ходе исследования мы установили следующее:

1. В тексте Архангельского Евангелия зафиксированы наречия, образованные от существительных следующими способами: с помощью предлога «с» и существительного в Р.п. ед. числа; с помощью предлога «из» и существительного в Р.п. ед. числа; с помощью предлога «за» и существительного в Р.п. ед. числа с помощью предлога «по» и существительного в Д.п. ед. числа; с помощью предлога «в» и существительного в В.п. ед. числа; с помощью предлога «во» и существительного в В.п. ед. числа; с помощью предлога «о» и существительного в М.п. ед. числа; с помощью предлога «во» и существительного в В.п. мн. числа, а также наречий, которые перешли из разряда существительных в разряд наречий без использования предложных конструкций.

2. В тексте Архангельского Евангелия никак не представлен широкий пласт наречий, образованных следующими способами: с помощью предлогов «до», «в», «от» и существительного в Р.п. ед. числа; с помощью предлога «к» и существительного в Д.п. ед. числа; с помощью предлогов «на», «под», «через» и существительного в В.п. ед. числа; с помощью предлогов «за», «с» и существительного в Т.п. ед. числа; с помощью предлогов «в», «на» и существительного в П.п. ед. числа; с помощью предлога «с» и существительного в Р.п. мн. числа; с помощью предлога «по» и существительного в Д.п. мн. числа; с помощью предлога «в» «на» и существительного в В.п. мн. числа; с помощью предлога «в» и существительного в П.п. мн. числа. Однако нами выявлен ряд наречий, характерных для древнерусского периода и отсутствующих в современном русском языке, а также наречия, которые перешли из разряда существительных в разряд наречий без использования предложных конструкций: образованные с помощью сущ. в И.п. ед. числа, в Р.п. ед. числа, в Д.п. ед. числа, в И.п. ед. числа и местоимения.

Наше исследование помогает установить, как проходил процесс становления наречия как части речи в XI веке.

Список использованной литературы

1. Архангельское Евангелие 1092 года. Исследования. Древнерусский текст. Словоуказатели. – М. : Скрипторий, 1997. – 674 с.
2. Битехтина Г. А. Семантико-синтаксические условия употребления качественно-количественных наречий в русском языке / Г. А. Битехтина // Вестник Московского ун-та. Сер. 9: Филология. – М.: Изд-во МГУ, 1982. – № 5. – С. 44–50.
3. Виноградов В. В. Русский язык (Грамматическое учение о слове) / Виктор Владимирович Виноградов. – М., 2001. – 720 с.